

新藝術家

艺事之春·三城画廊博览会

第三届柏林当代艺术双年展

80年代台湾的画廊发展

欧洲家族企业文化和当代艺术

日本当代艺术的天后草间弥生

好好玩的艺术游乐园

从贝纳通服饰看当代美学

日本当代最热门的艺术家村上隆

凡·高在阿尔特展报导



新藝術家

new **Artist**
VOL.2004.4

人生因艺术而丰富·艺术因人生而发光

河北教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

新艺术家.2 / 何政广主编. — 石家庄: 河北教育出版社,
2004.4

ISBN 7-5434-5380-0

I. 新... II. 何... III. 艺术—概况—世界

IV. J11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 022439 号

版权登记号: 03-2004-001

本书中文简体字版由台湾艺术家出版社授权

编 辑 者: 艺术家编委会

编辑顾问: 王受之 宋龙飞 林保尧 林惺岳
邵大箴 陆蓉之 傅 申 谢里法 高千惠
倪再沁 萧琼瑞

设计顾问: 何耀宗

编辑督导: 王庭玖 执行主编: 张晴文

执行编辑: 张素雯 执行编译: 黄淑媚

美术编辑: 李宜芳 柯美丽 王孝熾 许志圣 曾小芬

丛书编辑: 黄郁惠 王雅玲 特约摄影: 何树金 郭东泰

广告总监: 黄淑琪 广告经理: 黄素云

会计主任: 陈慧兰 特约采访: 许远达

订户业务: 陈惠贞 业务: 游佩锦 欧孟成 何延均

特约撰述

美 国: 刘 俐 蒋健飞 周东晓
杨识宏 刘陆仪 高千惠 李婷婷
黄春英 耿殿文

巴 黎: 唐忠珊 何玉郎 陈英德

伦 敦: 陈 钧 米 兰: 刘永仁

东 京: 吴晓芳 刘奇俊 方振宁

马来西亚: 程蓉宁 汉 城: 崔炳植

比利时: 傅维新 荷 兰: 丘彦明

德 国: 崔延惠 任 戎

西班牙: 徐芬兰 周芳连 墨西哥: 廖琼芳

香 港: 刘钦栋 上 海: 江 梅

北 京: 李研祖 张 鹏

主 编: 王亚民 何政广

执行主编: 张子康 王庭玖 刘峥

编辑部主任: 刘峥(兼)

编 辑: 栾小超

策 划 部: 顾维洁

市 场 部: 李丽霞

编辑部地址: 北京市朝阳区北苑路 172 号 8 号楼 201 室 邮政编码: 100101

联系电话: 010-84851700-2010 传真: 010-84853655-2003

出版发行 / 河北教育出版社

(石家庄市友谊北大街 330 号)

出 品 / 北京颂雅风文化艺术中心

制 版 / 北京图文天地彩印制版有限公司

印 刷 / 北京国彩印刷有限公司

开 本 / 150 × 210 1/32 10.25 印张

书 号 / ISBN7-5434-5380-0/J.509

出版日期 / 2004 年 4 月第 1 版 第 1 次印刷

定 价 / 32 元

版权所有, 翻印必究 法律顾问: 徐春芳 陈志伟

如有印装质量问题请与出版部联系掉换。

0311-8641271, 8641274

- 艺术新闻 4 印象法国
雷诺阿、吉诺艺术作品展在澳门艺术博物馆展出 本刊采访
- 6 北京 798 艺术新区在城市规划中的争议 周文翰
- 12 上海艺坛月报 江梅
- 15 北京艺讯 张鹏
- 四月专辑 16 艺事之春·三城画廊博览会走看
台北·北京·马德里画廊博览会
- 18 华山·夜·色
2004 台北国际艺术博览会 本刊采访
- 26 是继续，是开始
画廊协会理事长刘焕献谈 2004 台北国际艺术博览会 张晴文
- 28 画家·创作·市场
20 世纪 80 年代台湾的画廊发展 陈长华
- 32 华山论剑：第三届艺术家博览会
艺术跨代，电力放送 胡永芬
- 34 首届中国国际画廊博览会四月开展 周文翰
- 36 画廊主体价值呈现的契机
中国国际画廊博览会开展有感 徐龙森
- 38 2004 “拱”之大展 周芳莲
- 51 痉挛的双头巨人
从系统与效用看当代艺坛的市场生态 高千惠

	58	从西班牙画廊博览会 (DeARTE)看西班牙艺术市场	黄莉菲
名家收藏	62	涛似连山喷雪来	
		王己千的艺术收藏生涯	黄茜芳
艺术产经	71	欧洲家族企业文化和当代艺术	
		比利时 Lhoist 集团的艺术品收藏	宁珍
艺术市场	76	佳世德“20 世纪中国艺术”2004 年春拍	
		东西文化交融淬炼·展现中国艺术多面貌	本刊讯
艺术家评介	78	画坛哲学家	
		岳敏君的近期创作与观念	黄燎原
陶瓷艺术	83	陶之声 火之韵	
		陶艺家朱乐耕与他的“陶瓷宫殿”	李研祖
建筑艺术	89	现代建筑思想的形成 (一)	王受之
	102	Making Waves 弄潮	
		北京奥地利新锐建筑家中国巡回展	方振宁
我的艺术行旅	106	以女人之名记忆一座城市	
		回溯奥地利帝国的风华盛世	钟文音
写给 ming 的信	114	吴哥寺浮雕	蒋勋
世界遗产	118	美洲的世界遗产	郑夙恩
民俗文物	124	回归学甲慈济宫的叶王交趾陶	陈清香
	134	1920 年代台湾寺庙与民居的交趾陶装饰艺术	李乾朗
西藏自在行	138	萨迦观舞·摩顶赐福	韩书力
特别报导	148	人生是黑白, 艺术却璀璨	
		凡·高在阿尔特展	黄郁惠
	176	两万光年之外的凡·高	
		哈伯望远镜拍摄到的外太空艺术状星尘	本刊编译
欧洲艺坛	178	洛可可的艺术精灵	
		美国德州举行布歇诞生三百年素描展	黄淑媚
上海艺术世界	184	色点多趣点多	
		周碧初与他的后期点彩油画	刘新

水墨艺术	190	七十年天涯路 岭南派大家欧豪年古稀高寿大陆巡回展 潘 潘
好书介绍	192	具有珍藏、观赏和研究价值的 《梅兰芳藏戏曲史料图画集》 李庆成
当代艺术	196	风吹来的艺术 《风的旅队》漂游世界 新宫晋
	198	超平的深度 日本当代热门艺术家村上隆 南雄介/黄淑媚译
	206	传奇与奇观 日本当代艺术的天后:草间弥生 陆蓉之
	214	六本木交叉口 日本当代艺术的新展望 陆蓉之
	228	艺术放轻松 好好玩的艺术游乐园 陈永贤
	244	2004 年惠特尼双年展盛大揭幕 周东晓
	248	玫瑰色的未来:第三届柏林当代艺术双年展 观察国际双年展的本地策展策略 刘粹伦
科技艺术	236	思绪的沉淀 安·汉米尔顿:科技艺术档案之四 叶瑾睿
纽约艺展评介	222	当代艺术在纽约 周东晓
版画艺术	264	栋方志功艺术欢喜颂 日本 20 世纪“木板画”大家 刘奇俊
生活美学	278	反向操作 从贝纳通服饰看当代美学 陈秀文
海外 20 世纪中国美术研究	282	上海画派 1900~1937 中国的传统绘画(二) 苏立文/陈卫和译
	288	展览月报

印象法国

雷诺阿、吉诺艺术作品展在澳门艺术博物馆展出

本刊采访



雷诺阿、吉诺 洗衣女 石膏原件
1917

由澳门艺术博物馆主办的印象法国——雷诺阿、吉诺艺术作品展，展出法国印象派大师雷诺阿与出生在西班牙之旅法雕塑家理查德·吉诺 (Richard Guino) 二人合作之雕塑作品，2月20日至4月11日于澳门艺术博物馆举行。

雷诺阿在绘画上的成就为人所熟知，他晚年受顽疾困扰，双手虽无法正常活动，却醉心雕塑创作。1913至1918年间，雷诺阿与来自西班牙、比其年轻49岁的年轻雕塑家理查德·吉诺共同合作。“印象法国”一展中，观众还可欣赏到吉诺个人创作的8件雕塑，以及其素描、

版画原作26幅。

■雷诺阿

法国印象派画家、雕塑家雷诺阿1841年2月25日出生于法国中南部的里摩日 (Limoges)。他的家族1845年迁居巴黎。雷诺阿13岁时在一家瓷器工厂工作，这段时期，他经常造访罗浮宫。1862年，他决定以绘画作为终身事业。

后来他在国立艺术学校及葛列尔 (Gleyre) 的画室习画。1864年于枫丹白露结识了巴比松画家迪亚兹 (Diaz)，迪亚兹鼓励他把画面的明亮度提高，放弃以黑色作为阴影主调，雷诺阿接受了这个新观念，同时他也由德拉克洛瓦与马奈的作品中得到启发，不过对他影响最大的首推库尔贝。莫奈是雷诺阿好友，两人经常一起出外旅行写生，将画架并排架起，对照同样的风景作画。

1874年，雷诺阿在第一届印象派画展中，展出6件作品。1873年，雷诺阿结识了画商保罗·杜朗里埃



雷诺阿、吉诺 伟大的爱神维纳斯
铜雕 1914

(Paul Durand-Ruel)，他对雷诺阿一直很有信心。1875年，莫奈、希斯里、莫利索与雷诺阿在巴黎德鲁大厦举行了一次作品拍卖，但是成绩极差。尽管如此，1875年对雷诺阿而言，仍是幸运的一年，因为他遇到热爱其作品的收藏家曲克 (Chocquet)，并受委托为他作画。70年代中期，雷诺阿已发展出独特的个人风格，这在他1876年作品《煎饼磨坊》中甚为明显。1881年，雷诺阿去阿尔及尔，以及意大利的那不勒斯、庞贝、罗马、佛罗伦萨及威尼斯等地旅游。1883年起，将近五年时间中，雷诺阿不断自我训练，在印象派画法中加上正式而具形的处理，他这段时期自觉式的古典作风被称为“严肃风格”

(Harsh style)。

1898年左右他患关节炎但仍继续作画,并于1905年迁居卡尼列。1912年病势恶化,局部瘫痪,行动不便,便将画笔缚于手臂,坐在轮椅上作画。自1913年起,一连五年,雷诺阿开始从事雕刻艺术,他听从佛拉的建议,雇了年轻雕刻家吉诺,吉诺依照雷诺阿的设计雕出各种图案或人物。雷诺阿自己也在1907年亲自雕刻了一件圆牌浮雕及他儿子的胸像,其他雕刻则都是出于二人的合作。

■理查德·吉诺

理查德·吉诺,木工之子,1890年5月26日生于西班牙加泰罗尼亚的杰罗那,1973年2月逝世。15岁从杰罗那艺术学校毕业,直到1910年,一直在家乡求学,其间参加多次联展。

1910年,吉诺在一次展览会上遇见了著名雕塑家马约尔(Maillol)。马约尔颇为赏识他,遂邀请吉诺到其工作室为他工作。吉诺从此移居巴黎,开始其艺术家生涯。1912年可说是奠定吉诺在艺术界地位的重要转折点,他不但先后在国家艺术协会及装饰艺术家协会举办展览,还替莫利斯·丹尼(Maurice Denis)完成了香榭丽舍歌剧院的壁上浮雕。



吉诺 蹲着的勒坦 铜雕

同年,吉诺被当时一位有名的画商安伯斯·佛拉(Ambroise Vollard)发掘,后来因佛拉引荐,吉诺与雷诺阿结识。从此,雷诺阿和这位年轻人分享他所有的计划与渴望。

1913至1918年,雷诺阿和吉诺合作的五年间,两人协力创作出至今仍举世闻名的大作,如《维纳斯》、《帕里斯的裁决》及《洗衣女》等。雷诺阿与吉诺之间互相了解,雷诺阿借吉诺来呈现头脑中的雕塑作品,而吉诺则展现雷诺阿的意境。吉诺从来没有中断他的独立创作,对雕塑的热爱是他创作的源泉。吉诺追随印象派的

宗旨,在创作中企图摆脱现实世界的束缚,追求一个领向梦境与想像的新出口。作品中女性肉感的圆润线条,丰腴的躯体弧度,细致婉约的面容,成为吉诺创作的主要特点。

个性低调、神秘又沉默寡言的吉诺,坚信艺术家应该扮演隐而不见的角色。“我死后人们才能真正见到我的作品”,吉诺对他的儿子如是说。经过时间的重重考验,吉诺在作品中所呈现的永恒、坚韧、亲密、感性而不失刚毅的气质,带领观赏者进入艺术家的私人世界——一个梦幻异想足以取代现实的宽阔宇宙。

北京 798 艺术新区在城市规划中的争议

撰文 周文翰



1957 年的 798 地区全貌



2004 年的 798 地区全貌

“798 艺术新区”，是近两年北京最为耀眼的艺术社群，目前因为即将面临城市规划的拆迁问题，已引发许多讨论。

2004 年 2 月 18 日，清华大学美术学院教授、同时为北京市人大代表的李象群，向北京市人民代表大会会议提交一份议案，使得关于 798 艺术新区前途的私下议论公开化。这份关于 718 联合厂地区保护与开发的议案的两点建议为：一、建议北京市政府相关部门，立即制止 718 联合厂地区正在发生和计划中的大规模拆迁行为。邀请建筑、文化、历史、

经济与城市研究等各领域专家组成专家组，评估该区的潜在价值，在专家组拟订发展规划之前，暂停实施原有规划。二、建议该地区的规划过程透明、公开化，以便广征意见。

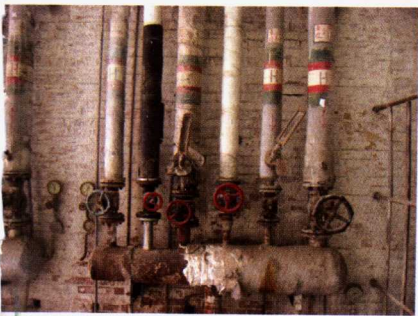
■ 798 的历史渊源

李象群去年才将雕塑工作室安置到 798 艺术区，算是一个后来者。但是他与 798 的渊源要追溯到九年前，当时中央美术学院正从王府井东迁到东四环附近花家地地区，隋建国等中央美术院的雕塑家，希望就近租赁较大的空间从事大型雕塑创

作，于是发现了离中央美院只有五分钟车程的 718 联合厂。当时在中央美院任教的李象群，因而目睹了 798 从废弃的厂房，逐渐发展成为集合画廊、艺术中心、艺术



隋建国是最早进入 798 的艺术家之一



裸露在建筑外部的蒸汽管道

家工作室、设计中心、餐饮酒吧等于一体的艺术小区的过程。

分布在酒仙桥路东侧的718联合厂始建于1954年，也称华北无线电零部件厂，其下分718、798、706、707、797、751厂和11研究所，其中前五个厂现已改为北京七星华电科技集团有限责任公司。这些工厂是中国第一个五年计划期间大型重点企业之一，由周恩来亲自批准建设，在原民主德国帮助下于1957年竣工。作为中国首批建立的大型综合军工电子零件制造企业，中国第一颗原子弹、第一颗人造卫星的许多重要零件生产于此。直到上世纪80年代初，这里还是一个神秘的工厂。

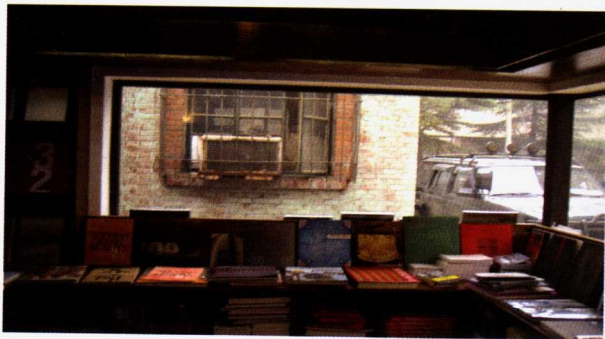
798的衰落始于上世纪80年代末至90年代初，虽几经改革，终不能摆脱困境，厂房大量空置，此后厂方主要以出租、出售土地等方式维持生存。上述单位便是大山子艺术区的产权一

方，向艺术家们收取租金，其中以七星集团为主。

2002年，因为隋建国、刘索拉等艺术家在此租用空间的先例，又加之现代书店·艺术书屋的主人，美国人罗伯特·博美欧（Robert Bemell）在艺术圈内对此大力宣传和推荐，艺术家和文化机构开始进驻，并在尽量保持工业化时期建筑风格的基础上，改造了这些巨大的厂房。让北京的艺术家感兴

加以装修，清水红砖、钢铁管道和前卫艺术的混合，创造出这里具有怀旧色彩的艺术气氛。

及至去年4月，该区的现有规模初步成型，包括画廊、艺术基金会、咖啡厅、餐馆、酒吧、出版传媒、设计与广告、时尚品牌等38家机构和46个艺术家工作室在内。著名的艺术机构有日本东京画廊设立的北京东京艺术工程、策展人卢杰主



现代书店主要销售外文艺术书籍

趣的是这个厂房建筑的特殊魅力：整个厂区裸露着工业时代的蒸汽管道、通风管道等，厂房墙面两侧空间都有简洁的拱顶，屋顶坡面上一排玻璃窗户，裸露的砖墙上还残留着“文革”时期的红字标语，这一切和日新月异的北京形成了奇妙的对比。前卫艺术家们迷恋这种混合状态，在重新改造厂房时，他们或者保留这些建筑、管道和废弃线路的原貌，或者

持的二万五千里文化传播中心、徐勇主持的1200平方米的时态空间等，还有刘索拉、黄锐、赵半狄、吴小军、刘野、白宜洛等艺术家的工作室。

■北京包豪斯建筑遗迹

吸引艺术家、设计师的不仅是798艺术新区租金低廉，还因为该地区工业建筑和周围环境的对比具有特殊的魅力。论者多

把此厂区的工业建筑和包豪斯 (Bauhaus) 建筑风格联想在一起, 这还确实有历史渊源。当年筹设 718 联合厂的技术负责人罗沛霖, 现在是中国科学院资深院士, 他在 1951 至 1953 年负责到民主德国引进设备, 以后为建厂技术总负责人。他当时聘请民主德国建筑设计师施尔内 (Schierner) 父子负责设计厂房和规划空间, 他们曾经在德国的德萨工作, 而德萨正是包豪斯设计学院 (Hochschule für Gestaltung) 所在地。

1919 年一战结束后, 在瓦尔特·葛罗毕斯 (Walter Gropius, 1883~1969) 的建议下, 德国政府将原撒克逊大公美术学院和国家工艺美术学院合并, 在魏玛市成立了公立包豪斯学校 (Das Staatlich Bauhaus Weimar), 36 岁的葛罗毕斯任校长。实际的工艺训练、灵活的构图能力、同工业生产的联系, 这三者的结合在包豪斯引发新设计的革命。由于在学术见解上同当地地名流发生分歧, 1925 年包豪斯迁往德国东部的德萨, 改名为设计学院, 习惯上仍沿称包豪斯。

从这时起, 包豪斯开设了平面构成、立体构成、色彩构成等课程, 为现代建筑设计的教学模式和科学发展奠

定了基础。葛罗毕斯还创办了建筑系并亲自领导, 建立起教学、研究、生产于一体的体系。直到 1932 年纳粹强行关闭德萨包豪斯。后来包豪斯又在柏林勉强维持不到一年, 校舍被纳粹军队占领, 教师大多流亡国外, 包豪斯的学术、教育观点随之传播四方, 形成了现代建筑中的一个重要派别——现代主义建筑。葛罗毕斯注重建筑功能、技术和经济效益, 他设计的工厂摒弃附加的装饰, 厂房多为四方形、平顶, 楼身除支柱外全部用金属板搭构, 外镶大块的玻璃, 简洁而敞亮, 完全适于现代大工业生产的需要。这些作法在后来的现代建筑中, 特别在工厂、百货商店、疗养院之类的公共建筑中广为应用。

798 厂建设时不仅建筑设计师来自民主德国, 机器设备乃至电灯插座都从德国进口。厂房建筑显然继承了包豪斯建筑风格, 厂房内有巨大的弧形屋顶, 大排天窗的水泥结构。著名的建筑大师萨哈·哈蒂参观这里一个下午, 惊叹地说这些建筑都是结构主义的杰作。

■ LOFT 和艺术社群兴起

自从 798 成为 2003 年北京最耀眼的区域, 进出这里的前卫艺术家、时尚人士和好奇的外国游客, 愈来愈

多。去年这里共举办了三次大规模的艺术展: 4 月以再造 798 为主题的当代艺术展; SARS 时期, 以抗击非典为主题的蓝天不设防展; 9 月举行了和北京国际美术双年展平行的独立展览。《纽约时报》等将这里报导为中国的 SOHO 区。

美国纽约的苏荷区 (SOHO) 一直被认为是 Loft 生活方式的发源地。二次大战后, 金融业取代制造业成为纽约经济的支柱, 青年艺术家们发现了曼哈顿岛西南端一片废弃厂房, 经过艺术家进驻后, 成为 SOHO 独有的“超现实主义风格”。随着文化的发展, SOHO 成为“雅痞”的住宅区。把厂房当做和文化相关的居住和工作空间, 已发展成为被西方艺术家称之为 Loft 的新建筑形式。Loft 最显著的特征是高大而开敞的空间, 过去的住宅大都强调私密性, 但 Loft 却十分开放。

Loft 这个词, 1998 年左右进入中国。比如北京的藏酷新媒体空间, 改造了北京机电研究院的厂房; 昆明的创库则改造了昆明机模厂的厂房; 还有上海的苏州河仓库等。Loft 对工厂或仓库进行整修而改为工作室和住室的作法, 在广州、上海、北京等地相当时髦, 798 是其中规模最大和最受瞩目的。入

驻这里的都是成名的艺术家，像以胡同摄影而名噪海内外的徐勇，他在北京最早开发胡同旅游，租下1200平方米德国包豪斯艺术风格的旧工业厂房，改造成时态空间，另外在艺术区内还拥有百年印象摄影画廊。

艺术社群发展成功的例子有旧金山赫德兰艺术中心(Headlands Center for the Arts)，这就是从废弃军事设施改造而成，1982年以来，通过艺术团体、政府、小区居民的共同努力，发展成美国最有活力和创意的艺术社群。在谈论798时，大多数艺术家都会引用SOHO和Loft，潜在地表现了北京前卫艺术界的新走向，艺术家们在经历过圆明园、宋庄等农家小院之后，从有专业圈子或者边缘村落的状态，演进到富有城市特色的艺术区，在某种意义上，并希望能以此迅速与国际接轨。

■商业利益和城市规划

众多艺术空间的进驻，让七星集团获得意想不到的收益，798在艺术机构开始正式运行并引起媒体关注以后，短短八个月房价就炒高了一倍。798物业还因为创收荣获七星集团颁发的2002年年度贡献奖。但到2003年初，艺术家和物业公司七星集团的“蜜月”结束。



2004年2月28日至3月5日，时态空间举行英国艺术家马丁·德比夏尔(Martin Derbyshire)装置艺术展“对话与定义”。

去年四五月间，各个艺术空间合力进行的大山子艺术新区综合艺术活动吸引了北京艺术时尚人士的目光，但是七星集团并不喜欢这种招摇的场面。

在一次交涉中，他们提到根据旧的一份城市发展规划，北京东北部应该发展电子工业与电子贸易，798一带的老厂均在拆迁之列，艺术家们的各种空间最多维持到2005年年底。建成电子工业园区的规划，一方面可以获得房地产利润，还能解决部分职工的就业问题。七星集团对此意愿非常强烈。

此后，到底哪些地方该拆迁、什么时候拆迁的话题愈传愈烈。为此，798的艺术家们在去年10月成立了一个协调小组，工作重点主要是关注798与厂方和物业做沟通具体的事务工作。最早

进驻798创办工作室的艺术家黄锐是协调小组的成员，他一直负责在艺术区的绿化、灯光规划以及艺术家之间的沟通。他强调去年4月以后，七星集团已经终止签发租赁合同，他们拒绝了成百上千的申请，包括古根汉美术馆和迪奥、DKNY等国际时尚品牌都有意进驻这里，但是都被拒绝了，对外说法是担心艺术区发展太快不好控制，影响原来的规划。

主办大型艺术活动长征——一个行走中的视觉展示的策展人卢杰，提到他2002年11月和七星集团谈判租赁合同时，对方说只能签三年合同，因为三年后按规划要拆除这里。我想按照合同来说，我没有什么异议，而且他们那么多职工也要有出路，他希望能找出一

个合适的方案解决这个两难问题，“因为就798本身的文化含量上说，我觉得这里是一个能够代表北京、代表中国新文化力量的地方，当然希望它保留下来”。卢杰设想798的未来应该是小区化的，是艺术家与七星集团共生共构的，是一个多样化的现代聚落。他不希望看到局部利益操纵798命运，希望经由媒体的报导，让798决策的过程透明、公众化。

卢杰强调艺术家对798的实践和设想并不是对西方艺术小区的模仿，在他看来，保护和开发798的意义，不单在其建筑本身的价值和它作为艺术空间的合适性，关键还是基于对社会主义记忆和资源的积极认同。798的兴建在当时就是世界范围内社会主义大同盟风潮的一个现实结晶，有中、苏、德三国合作的北京，和现在周边的新建筑相比，更体现出北京五十年发展的缩影，因此和四合院、古城墙一样，具有历史价值和文化记忆。艺术家对798的选择，涉及到如何让这些资源在充分发挥它们现有功能的同时，挖掘它新的价值层面。

艺术家黄锐的心情焦急，他说酒仙桥路四号大门右手的大楼马上就要被拆掉，他希望能紧急搁置这个拆迁计划。“那是798区的门

脸，就此建筑的命运，我曾问过来自美国的、德国的建筑师，回答是：如果在他们的国家必会被保护。如果门脸不在了，即使里面这些建筑保存下来也失色不少。”他对旧的城市规划表示质疑，认为城市商业规划必须依据现有情况而作调整。798厂这样的企业，在中国人世与北京申奥成功之后，面临着重新定义与发展的任务。

随着北京都市化进程和城市面积的扩张，原来属于城郊的大山子地区已经成为城区的一部分，原有的工业外迁，原址上必然兴起更适合城市定位和发展趋势的，无污染、低能耗、高知识含量的新型文化产业。798无论从现有规模还是未来潜力上看，都有望在亚洲乃至全世界形成一个多元与国际的艺术中心区域，这对近二十多年来在经济上长足进步的中国，是一个显示其文化优越性的难得机遇。

■拆与筑的两难

拆除还是更新，对艺术家、政府机构以及厂方都是一个考验。2005年12月以后，798厂面临两种选择：一是按七星集团原有的规划，拆除现存的包豪斯工业历史建筑，另建成新的电子商业区。二是在不破坏建筑群原

貌的前提下，以现有的艺术区规模为基础，发展出一个崭新的艺术/商业小区。798厂艺术区的出现属于“规划外”产物，而且影响之大也超出了艺术家们最初的预想。假如去年4月之后七星集团继续出租空间的话，规模会更大。

黄锐强调“规划要针对变化，偶然的因素也能成长为机会，798厂顺其自然发展下去，可能会成为美国的SOHO，启动附近的大片区域。”在他看来，798厂是北京最后一片比较完整的具上个世纪五六十年代气质的区域，798厂正逐渐成为这个城市当代艺术和青年文化的象征。北京要是没有这片地盘，它就永远是一个传统城市，因为他少了一个能够让艺术、创意发生的基地。

卢杰从文化遗迹以及文化战略的角度分析，保护和开发798厂的意义不单在其建筑本身，还涉及到如何有效利用社会主义资源的问题，798厂的兴建在当时就是社会主义大同盟风潮的一个现实结晶，几十年来见证中国工业化进程。历史和文化不仅有古老的那一部分，还有现代的部分；其次这里的存在也是我们当代文化形象的一部分，我们的艺术活动让许多世界知名的艺术家觉得震撼，因为这是北京，

一个开放的，容纳了各种活跃因素的艺术区域，现在政府官员、民众、专家都知道保护长城、四合院，因为那记录了历史和文化的遗迹。但是要不要保护798厂这样20世纪五六十年代建成的老厂区呢？中国当代艺术家近20年来的努力，也正在期待政府正面的回应。

798艺术新区并不全然获得掌声，怀疑的声音同样在传播。在798厂策划过艺术展览的独立策展人李振华，认为798厂里涌现的众多艺术空间有“泡沫”。他说有相当数量的艺术家和投资人对于艺术市场有过分超前的想像，事实上北京目前的艺术市场尚不足以容纳这么多的艺术空间。除了租金相对便宜以外，光顾那些标价不菲的艺术品的大多数都是黄头发蓝眼睛，每到展览开幕时，观众才像候鸟一样飞来。有人戏称这里只是一个和周围小区无关的前卫地区，基础设施不够方便，甚至没有银行。但是当一切具备的时候，当艺术家将废弃的厂房区塑造成一个文化街区的同时，中产阶级新贵必然进入，最终导致该区新一波的房地产开发和涨价，艺术家不得不再搬到更便宜的区域，从文化创造到商业利益的实现，无论是不是最初的Loft文

化的创造者们希望看到的，但却是一种很典型的城市发展逻辑。

■艺术家的最后努力

798的艺术家们此前的计划，是举行大型艺术活动

进入公共领域，成为一个可以讨论的议题。

目前这个议案已经通过审核，正式提到北京市政府的工作日程。4月北京市人民代表大会将派一个调查小组听取各方意见，最终决



二万五千里文化传播中心

吸引政府和公众关注这里的问题，进而与有关方面沟通，表达艺术家的看法。李象群的提案给这个事件带来了一个转机，尽管他是在清华大学当选人大代表，但他强调自己是受“艺术区的艺术家、原联合厂部分离退休老干部、社会其他有识之士”正式委托提出议案。在提案前一晚，他打电话给798区的黄锐、许勇、舒阳等人商议。艺术家当时大多是想通过艺术节活动引起政府重视，没想到要提案。当晚大家共同起草了主要内容。提案是让问题透明化，

定798厂的命运。而黄锐正和其他艺术家策划的2004首届大山子国际艺术节，想以更有影响力的艺术活动突出并阐明其意义和价值。今年4月开幕的艺术节除了多种艺术展览以外，还将举办一个名为幻想与真实的建筑设计展，主要内容是对七星集团所在地，798（大山子）艺术区的建筑改造设计方案。届时，除了从国际上邀请著名建筑设计师外，还将广泛向社会各界征询设计方案。他们希望尽快调动更多的社会力量来关注和讨论这798厂问题。

上海艺坛月报

撰文 江梅

2004年2月13日亦安艺术的“错觉”摄影作品展开幕。展出杜英男、王宁德、刘鸣、李朗、洪磊、韩磊等艺术家的摄影作品，单以传统意义上对摄影的认识来看待它们，显然是远远不够的，摄影在他们那里往往是手段、工具，摄影者才是真正的主体，他们的关注点，他们的情感、心理、思考才是最重要的，因为正是他们在创作中发挥的创造性才能，才令一张照片成为真正不同凡响的艺术。通过这些作品，我们不仅看到了客观的现实和真实，更重要的是我们还看到了摄影者内心的现实和真实。其中，除了杜英男是在英国度过他摄影创作生涯的重要时光，这次展出的作品也基本上是抓拍伦敦街头的风景外，其余几位艺术家都是生活和创作于大陆的。又刘鸣、洪磊、韩磊的作品都曾以个展或者联展的方式，多次在亦安空间中展出过，对于很多人来说并不



“错觉”摄影作品展——杜英男摄影作品

陌生。所以，在此笔者还是就杜英男、王宁德、李朗的作品做一点介绍。

杜英男，一位靠替杂志拍摄图片维生的摄影师，从已出版的图文并茂的欧洲图册中，可以了解他在远离故土的欧洲过着怎样悠闲而孤独的游荡生活，在他的伦敦街景中，很多是夜晚的、层次分明的黑白画面：街道纵深而静谧，有巴士车刚驶过，留下满是各种广告文字和符号的背影，以及后车窗里正向外张望的孩子的小脸；或者在非常幽暗的街头，一位穿风衣的男子低着头站在阴影中，看不见表情……这些是一位孤独的漫游者眼里的异乡风景，有着浓浓的乡愁浸润其间。王宁德、李朗的作品应该被归入目前大陆比较热门的观念摄影范畴，他们拍摄的对象

姿势、表情、场景都是为了创作需要特意导演出来的。王宁德的作品带有明显的所谓“后革命时期”的意识形态色彩，他作品中具有象征意义的符号与痕迹，如全套的“中山装”和人物千篇一律的“闭眼”表情，无疑会让人浮想联翩，笔者自己倒是比较喜爱他那些超越过于意识形态化而具有超现实主义和象征主义色彩的作品，那些作品反而使人的思维不受限制，能引领人进入更深层亦是更普遍的关于人类存在自身问题的反思。李朗的作品充满着民间底层人民的朴实气息，他选取的拍摄对象是南方的少数民族，男女老少都有，还有就是他们身后的背景布，上面满是中国城镇、乡村照相馆里常见的绘制简陋、俗丽的名山胜水、亭台楼阁风景。照相馆



聚焦：中国当代摄影与录影——施勇摄影作品（局部）

里拍照时，是要把背景布上的风景真实化，而李朗的摄影则是让背景布在画面中真实化，于是在李朗拍摄的画面中，人物和身后的“风景”似乎都没有什么问题，只是背景布的粗糙的边缘全部被暴露了出来，人们在一方人工仿制的假背景布前拍摄的寒伧现实一下子遭到曝光，尽管现实中对这种普遍的矫饰已经熟视无睹，然而以此种摄影的方式一下子将这种真实展现在面前，还是会觉得内心有所震动。无论城市还是乡村、富裕还是贫穷，人们对美好生活的追求的愿

望是一致的，然而如李朗画面中所呈现的那些于贫困中的追求却让人从内心感到一种辛酸和艰难。

2004年2月18日下午，聚焦：中国当代艺术——来自Haudenschild收藏机构收藏的中国当代摄影、录像及装置作品展在上海美术馆隆重开幕。提起Haudenschild收藏机构对于中国当代影像艺术作品的收藏，不能不谈到底影像艺术在大陆的市场与收藏情况。影像艺术作为新兴艺术门类，大陆大部分的藏家对它还是十分陌生的。影像艺术以图片、录像带、

光盘等媒材为载体，它的收藏价值与意义，不仅是以收藏古董、字画等传统艺术作品为主体的大陆藏家认识不到，即使是那些对当代艺术作品感兴趣的大陆新一代藏家，他们对影像艺术作品的收藏也还是凤毛麟角。可以说，目前大陆影像作品的市场几乎是一片空白，像上海亦安等个别画廊开始经营当代摄影作品，但据老板说买家基本上是境外人士。香格纳画廊主要推出当代实验性绘画作品，有时收藏年轻艺术家的影像作品，目的与其说是买卖，倒不如说更主要



聚焦：中国当代摄影与录影——杨福东作品



聚焦：中国当代摄影与录影——赵半狄作品

是为了支持经济拮据的年轻艺术家能够继续他们的影像艺术创作。所以,事实上中国大陆的实验性影像艺术作品的收藏还是在海外。而美国的 Haudenschild 收藏机构由 Eloisa 和 Chris Haudenschild 夫妇建立的当代中国摄影、录像及装置的收藏系列,无论是数量、质量,还是代表性、完整性,都堪称其重要的部分,他们的收藏几乎涵盖了近年来大陆影像艺术活跃的城市如北京、上海、浙江、广东等地实验艺术家的主要影像艺术创作。

“聚焦”展是一个国际巡回展。上海是整个巡回展览计划的第二站,首站已于美国圣地亚哥州立大学美术馆和圣地亚哥美术馆展出,墨西哥将是整个巡展计划的第三站。上海站,由上海美术馆、中国美术学院、香格纳画廊三家机构联合主办,策展人为上海美术馆学术部主任李旭,展览期间的3月24日至25日还在杭州中国美术学院举办相关的影像艺术研讨活动,邀请国内外知名的策展人、批评家就影像艺术的发展与问题进行讨论。曹斐、陈劭雄、冯梦波、洪浩、施勇、宋涛、翁奋、向利庆、徐震、杨福

东、杨勇、杨振忠、张培力、赵半狄、郑国谷等十五位目前大陆十分活跃的实验性艺术家的五十余件摄影、录像及装置作品联袂展出,其中的不少人参加过像威尼斯双年展、卡塞尔文件展、横滨三年展等国际顶尖当代艺术大展,是大陆影像艺术领域的佼佼者。

本次展览主题选择“聚焦”一词,应具有双重含义:一是物理层面的,创作影像艺术使用的媒介如相机、摄像机等拍摄时通常需要聚焦的过程,“聚焦”意味着得到某种确认,意味着影像的获得在即;一是人文层面的,“聚焦”的对象不是艺术家漫无目的地随意获取的,事实上,“聚焦”的内容是艺术家的感性经验透过理性思考后的反映,它可以是现实世界中客观存在的,也可以是经过人为的修饰、处理过的,乃至艺术家导演好的。“聚焦”什么?实际上体现了艺术家面对世界时的观点和立场。看似纷杂的中国当代影像艺术,归纳起来却有着清晰的主线,一条是从现实的角度记录个人对变化着的世界的复杂心理感受,另一条则是通过游离于现实、制造虚拟幻象的方式来表

现,艺术家在其中扮演着旁观者、经验者、幻想者、批判者等多重角色。在一些艺术家的作品中,两种方式时有交融。中国影像艺术的发展不过短短十年,然而它的成果是显著的,排除一些技术上的不成熟,总体而言,它代表了中国当代艺术板块中最具有活力和开拓性的部分,尽管因为年轻,良莠不分是它的某种现实,但真正优秀的作品也必定是在此生成。“聚焦”展虽只有十五位艺术家的作品展出,然而每位艺术家独特的影像语言与风格,还是能够为我们组合出中国当代影像艺术全景式的面貌,能够代表它现阶段的发展水平。

2月22日,东大名路上新近才开张的安德雷斯国际艺术中心,超写意艺术现象展开幕。笔者是开幕几天以后才抽空去看了展览,赶到时,中心快下班了,问当班的男孩该中心是什么背景,男孩说是台湾人开的。

本次展览由资深的艺评家、策展人陈孝信先生组织,是其长期以来坚持的“中国版本”艺术观点的实例呈现。获邀参加展出的艺术家有来自上海、南京、杭州的仇德树、周长江、陈心